

Сравнительный анализ стихотворений

И.В.Гете

«Одинаковое» (1780)

и

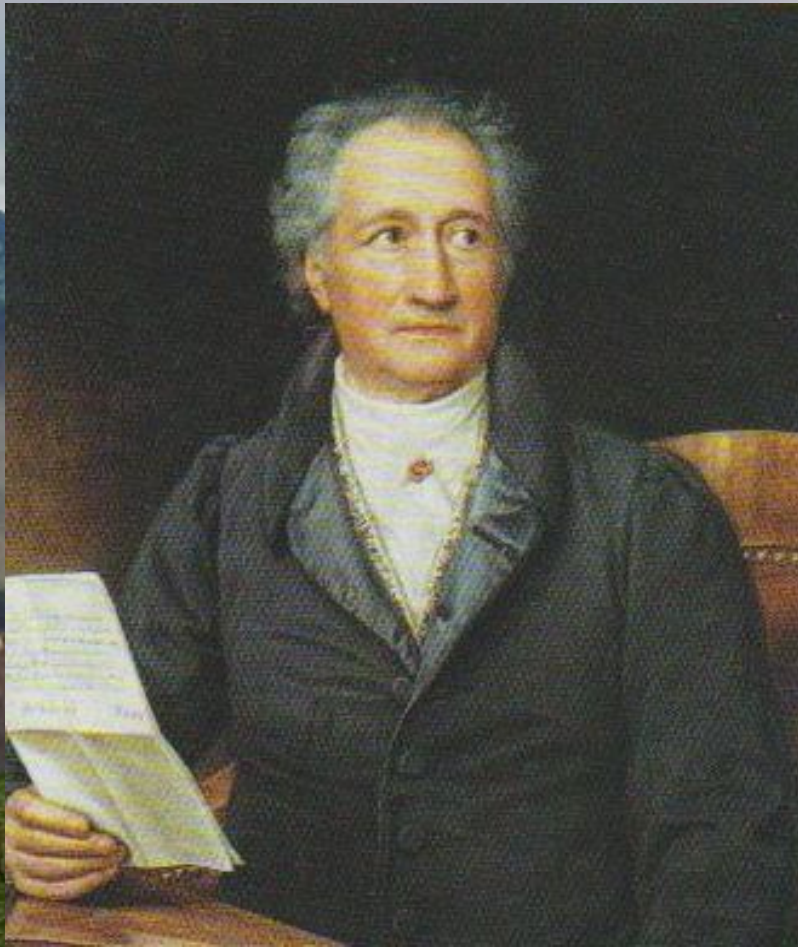
М. Ю. Лермонтова

«Горные вершины» (1840)

выполнила учитель русского языка и литературы
Хову-Аксынской средней школы Чамыян З.М.

Иоганн Вольфганг Гёте (1749- 1832)

великий немецкий поэт 18 века



В сентябре 1780 года
Гете побывал в
охотничьем лагере на
горе Кинельхан у
Ильменау. Ему было
31 год.

3

Прошло 60 лет.
Гете уже не было в
ЖИВЫХ.

Михаил Юрьевич Лермонтов «Горные вершины» (1840)

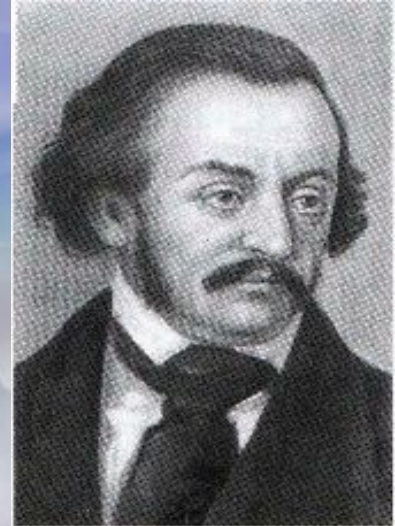
Перевод стихотворения «Одинаковое»

Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листы...
Подожди немного,
Отдохнёшь и ты.



Михаил Юрьевич Лермонтов
(1814—1841)

«Горные вершины» (1840 год)



Варламов Александр
Егорович – композитор автор
романса

Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листы...
Подожди немного,
Отдохнёшь и ты.



Горные вершины
Спят во тьме ночной;
Тихие долины
Полны свежей мглой;
Не пылит дорога,
Не дрожат листья...
Подожди немного,
Отдохнёшь и ты.

Над вершинами гор
Покой.
Во всех вершинах
деревьев
Не ощущаешь ты
Ни дуновения:
Птички молчат в лесу,
Подожди только, скоро
Отдохнёшь ты тоже.

1. Композиция
2. Многоточие
3. Порядок слов
4. Выразительные средства
5. Лирический герой

Таблица

Предметы

Вершины
Горы
Вершины
Деревья
Ты
Дуновение
Птички
Лес
Ты

Состояние природы чередуется
с состоянием лирического
героя: над вершинами гор
покой – не ощущаешь ты;
птички молчат – созерцаешь
ты тоже

Действия

Не ощущаешь
Молчат
Подожди
Отдохнёшь

Все вокруг находится в
состоянии покоя,
молчания, тишины. В
одном мгновении
выразилась вечность.
Человек причастен к
состоянию природы.
Интонация
перечисления. Нет
всплеска эмоций.

Таблица

Предметы

- ◆ Вершины
- ◆ Тьма
- ◆ Долины
- ◆ Мгла
- ◆ Дорога
- ◆ Листы
- ◆ Ты

Действия

- ◆ Спят
- ◆ Не пылит
- ◆ Не дрожат
- ◆ Отдохнёшь
нет движения,
покой, отдых

Что хотел сказать поэт?

Показал картину покоя (сна) в природе, которая даёт отдых, спокойствие человеку. Скоро и человек уснёт, как и природа. Покой в природе дарует человеку душевное спокойствие. Произойдёт единение человека и природы

«Одинаковое» (1780)

Над вершинами гор
Покой.

Во всех вершинах деревьев
Не ощуцаешь ты
Ни дуновения:

Птички молчат в лесу,
Подожди только, скоро
Отдохнёшь ты тоже.

Вывод:

- ◆ раздумье о смысле жизни;
 - ◆ Духовное единство человека и природы;
 - ◆ Природа – место, где утомленный человек находит целительный покой и обретает душевное спокойствие;
 - ◆ Таинственность природы, её сила дают человеку уверенность в будущее, надежду на лучшее;
- 
- A stylized, dark teal silhouette of a mountain range is positioned in the bottom right corner of the slide, adding a naturalistic touch to the design.

Другие переводы
стихотворения
И.В. Гете «Одинаковое»





И Анненский В. Брюсов

Над высью горной
Тишь...
В листве уж чёрной
Не ощутишь
Ни дуновения.
В чаще затих полёт...
О подожди!.. Мгновенье.
Тишь и тебя... возьмёт.

На всех вершинах
Покой;
В листве, в долинах
Ни одной
Не дрогнет черты;
Птицы спят в молчании
бора
Подожди только скоро
Уснёшь и ты.



- ◆ Что нового вы узнали?
 - ◆ Что было интересно?
 - ◆ Что особенно понравилось?
 - ◆ Что вызвало затруднение?
 - ◆ Какие задания были сложными?
- 
- A stylized, layered silhouette of a mountain range in shades of teal and blue, located in the bottom right corner of the slide.

Спасибо за урок!



Вершина – самый верх, верхняя
часть



- ◆ **Тьма** – отсутствие света, мрак, мгла.
- ◆ **Мгла** – непрозрачный воздух от тумана, пыли, сумерек.
- ◆ **Сумерки** – полутьма между заходом солнца и наступлением ночи, а также перед наступлением рассвета.



- ♦ Долина - удлинённая впадина
вдоль реки, среди гор;



- ◆ **Покой** – 1.неподвижность,
отсутствие движения;
2. состояние тишины,
отдыха, бездеятельности,
отсутствие беспокойства;



- ◆ Ощущать – чувствовать,
испытывать



- ♦ Дуновение – легкое движение воздуха



Композиция – строение, соотношение и взаимное расположение частей



Многоточие – предполагает вздох,
раздумье, всплеск эмоций;

Всплеск эмоций – яркое проявление
душевных переживаний



Прямой порядок слов:

Восток горит новой зарёй

Инверсия – обратный порядок слов

Горит восток зарёю новой



- ◆ **Эпитет** – художественное, образное определение: *роща **золотая***
- ◆ **Олицетворение** – художественный прием, где свойства человека переносятся на неодушевленные предметы: ***поют** деревья*
- ◆ **Метафора** – перенесение значения по сходству (скрытое сравнение): ***сыплет** черёмуха снегом*



- ◆ **Лирический герой** – главное действующее лицо, чьи мысли и чувства раскрываются в стихотворении;
- ◆ **Созерцать** – рассматривать, наблюдать;
- ◆ **Проникаться** – глубоко понять, осознать
- ◆ **Приобщиться** – стать участником чего-нибудь



Композиция стихотворения

- ◆ 1 - 6 строки – описание природы;
- ◆ Многоточие предполагает вздох, раздумье, всплеск эмоций;
- ◆ 7, 8 строки – описание состояния лирического героя; он со стороны созерцает картину природы, проникается её состоянием и приобщается к ней.
- ◆ Спят – отдохнёшь И ты. (союз И подчёркивает, что человек – часть природы
- ◆ Конкретное время суток (ночь)
- ◆ Нет названия, читатель сам должен подумать над основной мыслью
- ◆ Инверсия – обратный порядок слов.



Домашнее задание

- ◆ Составить сравнительную таблицу стихотворений И. Анненского и В. Брюсова
- ◆ Написать мини-сочинение «Чьё стихотворение мне больше понравилось? Почему?»